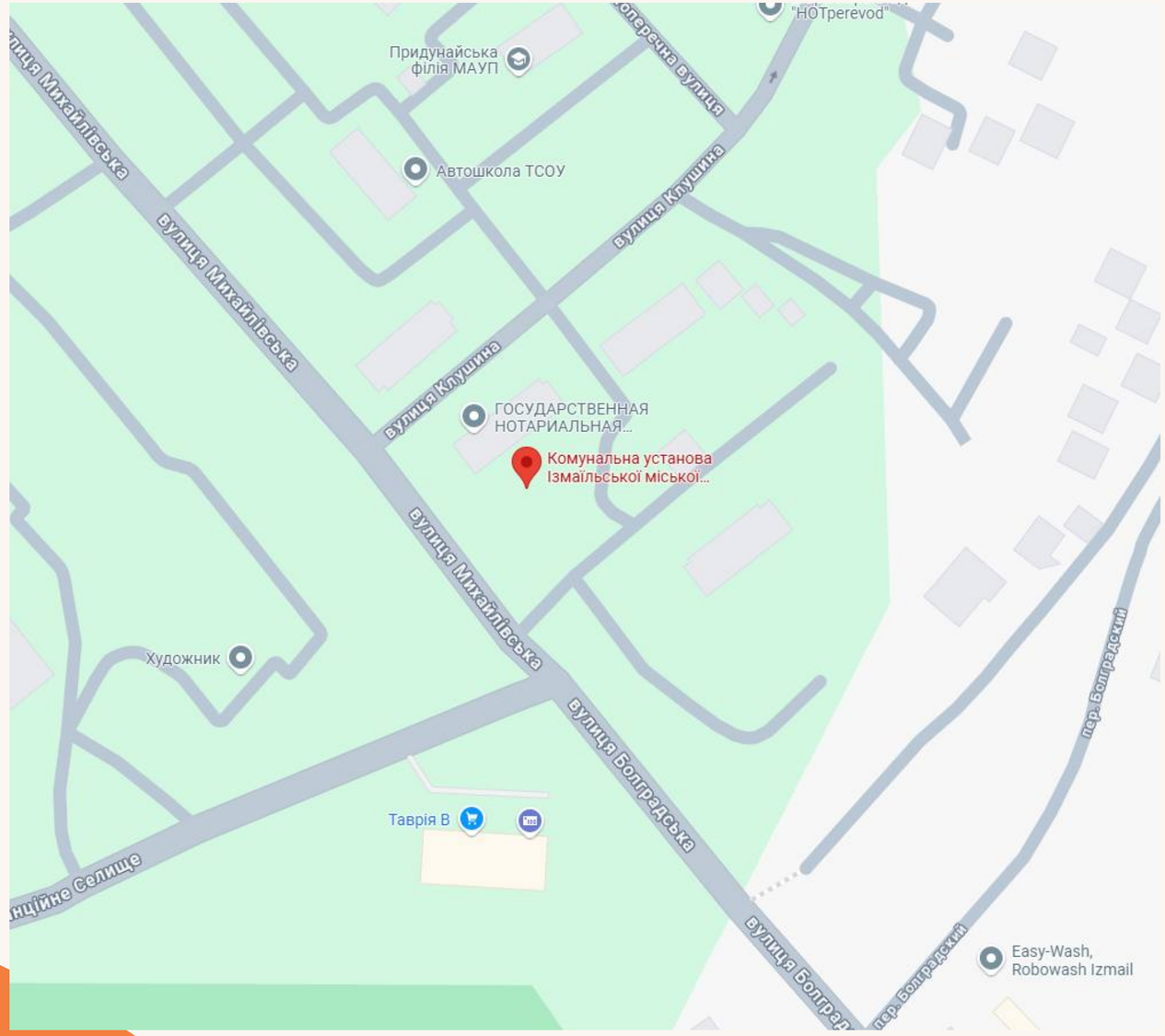
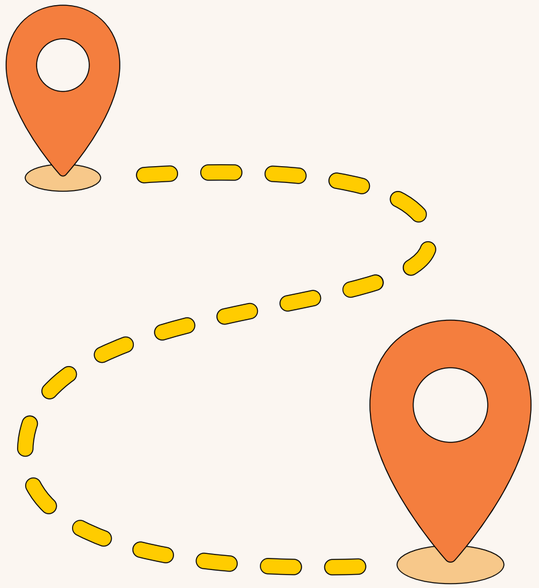
ЗВІТ З ПРАКТИКИ В ІЗМАЇЛЬСЬКОМУ ФОНДІ ПІДТРИМКИ ПІДПРИЄМНИЦТВА

Підготували: Подвальна А.А. Нягу В.І. Пухкан В.О.
група: 301і
Факультет: ФУІФ

РОЗТАШУВАННЯ



вул. Михайлівська, 25/2, Ізмаїл



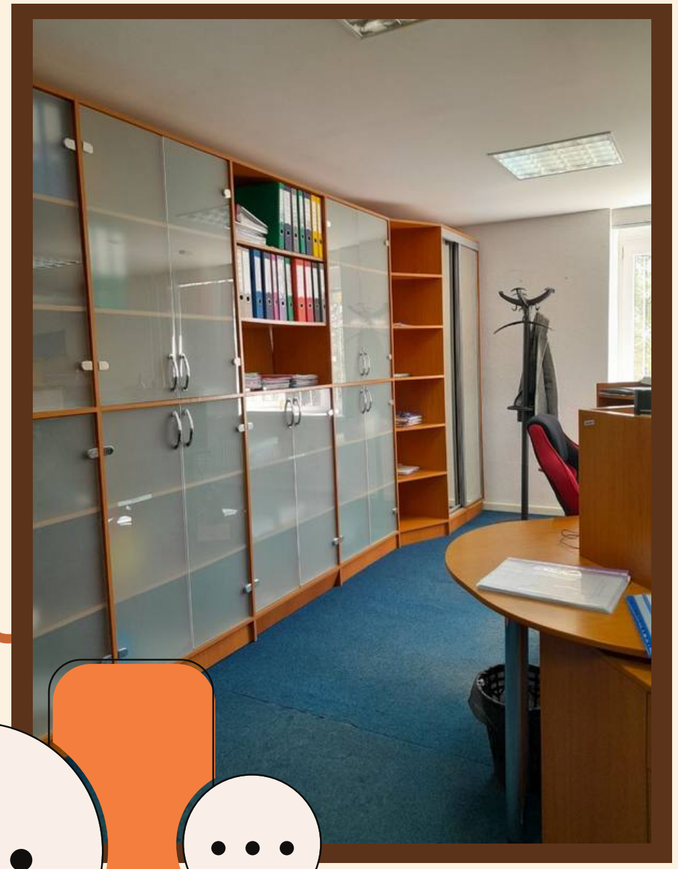
ESFI
КОМУНАЛЬНА УСТАНОВА ІЗМАЇЛЬСЬКОЇ МІСЬКОЇ РАДИ
ІЗМАЇЛЬСЬКОГО РАЙОНУ ОДЕСЬКОЇ ОБЛАСТІ
«ІЗМАЇЛЬСЬКИЙ ФОНД ПІДТРИМКИ ПІДПРИЄМНИЦТВА»
COMMUNAL ORGANIZATION OF IZMAIL CITY COUNCIL
OF IZMAIL DISTRICT OF ODESA REGION
“ENTREPRENEURSHIP SUPPORT FUND OF IZMAIL”

ПОГОРЄЛОВА НАТАЛІЯ ЄВГЕНІВНА (директорка установи)

ДОДАТКОВІ НАПРЯМИ ДІЯЛЬНОСТІ ОРГАНІЗАЦІЇ:

- Залучення інвестицій та міжнародної співпраці
- Координація взаємодії міської влади з організаціями
- Допомога у підготовці проєктів розвитку
- Навчання та консультації з інвестування
- Інформаційна підтримка щодо грантів

Презентація Програми розвитку конкурентоспроможності малого та середнього підприємництва в Одеській області:



EUROPEAN UNION
Європейський Союз

Interreg NEXT Romania – Ukraine

Co-funded by the European Union

Ministry of Development, Public Works and Administration
ROMANIA

INTERREG VI-A NEXT ROMANIA-UKRAINE
PROGRAMME

GUIDELINES FOR GRANT APPLICANTS

REGULAR PROJECTS

Reference: 2ND Call for proposals
Open Call for proposals: 18.03.2024
Deadline for submission: 16.07.2024

Table of contents

CHAPTER 1 INTERREG VI-A NEXT ROMANIA-UKRAINE PROGRAMME 6
1.1 Background information 6
1.1.1 Programme area 6
1.1.2 Other Interreg programmes 6
1.2 Legal Framework 7
1.3 Focus of the Call for proposals 8
1.3.1 Priorities and specific objectives addressed by the call 8
1.3.2 Focus of the Call 8
1.3.3 Type of projects 9
1.3.4 Cross border character of the projects 9
1.3.5 Horizontal principles 10
1.3.6 Synergies and complementarities with other actions 12
1.3.7 Capitalisation of previous programmes' results 13
1.4 Financial allocations per priority 13
1.4.1 Indicative allocation 13
1.4.2 Grant and co-financing 13
1.5 State aid rules 14
1.5.1 General provisions 14
1.5.2 Self-assessment of the State Aid 15
CHAPTER 2 RULES FOR THIS CALL FOR PROPOSALS 16
2.1 Number of projects to be submitted 16
2.2 Lead Partner and Partners. Eligibility requirements 16
2.2.1 Eligibility requirements for the partners including lead partner 16
2.2.2 Indicative eligible organisations 19
2.3 PARTNERSHIPS. ELIGIBILITY REQUIREMENTS 20
2.3.1 Partnership principles 20
2.3.2 Eligibility requirements for the project partnership 21
2.4 Projects and Activities. Eligibility requirements 22
2.4.1 Eligible projects 22
2.4.2 Project's contribution to the Programme 22
2.4.3 Project duration 24
2.4.4 Project location 25
2.4.5 Project activities 25
2.4.6 Indicative eligible activities 26
2.4.7 Non-eligible projects. Non-eligible activities 26
2.5 Costs. Eligibility requirements 27
2.5.1. Form of grants 28
2.5.1.1 Simplified costs (flat rates) 29
2.5.1.2 Real costs 31
2.5.2 Contingency reserve 33
2.5.3 Ineligible costs 33
2.6 How to apply and procedures to follow 34
2.6.1 Publication 34
2.6.2 Deadlines for submission of proposals 34
2.6.3 Filling in the Application form 34
2.6.4 Supporting documents accompanying the Application Form 35
2.6.5 Further information for the Applicants 37
CHAPTER 3 EVALUATION AND SELECTION OF PROPOSALS 38
3.1. Step 1 Admissibility 39
3.1.1 Administrative checks 39
3.1.2 Eligibility 39
3.2 Step II Quality assessment 39
3.3 The appeal procedure (complaints to the outcomes of the evaluation process) 42
3.4 Indicative time table 42
CHAPTER 4 CONTRACTING AND IMPLEMENTATION OF PROJECTS 43
4.1 Preparing the grant contract signature 43
4.2 Project implementation 45
4.2.1 Public procurement 45
4.2.2 Taxes and VAT 46
4.2.3 Payments to the project 46
4.2.4 Additional documents to be submitted after contract signature 46
CHAPTER 5 ANNEXES 48

Applicant - [ˈæplɪkənt] - заявник
Cross border cooperation criteria - [krɒs ˈbɔːdə kəʊˌɒpəˈreɪʃn kraɪˈtɪəriə] - критерії транскордонного співробітництва
Economic flexibility - [ˌiːkəˈnɒmɪk ˌfleksəˈbɪləti] - економічна гнучкість
Investment - [ɪnˈvestmənt] - інвестиція
Target groups - [ˈtɑːgɪt gruːps] - цільові групи
National Authorities - [ˈnæʃnəl ɔːˈθɒrətiz] - національні органи влади
Value Added Tax - [ˈvæljuː ˈædɪd tæks] - податок на додану вартість

CORRIGENDUM

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ

Термінологічна еквівалентність:

- «Managing Authority» — «Орган управління»;
- «Monitoring Committee» — «Моніторинговий Комітет».

Калькування:

- «Step I. ADMISSIBILITY» — "Крок I. ПРИЙНЯТНІСТЬ»
- «Strategic assessment» — "Стратегічна оцінка»

Збереження офіційно-ділового стилю:

- використання пасивних конструкцій: «буде проведена», «будуть виставлені»
- формальна лексика: «здійснюватися», «передбачає залучення»

Перестановка:

- office rent – оренда офісу,
- intellectual property rights – права інтелектуальної власності

Висновки:

Результати перекладацької практики:

- Отримано цінний професійний досвід у сфері перекладу
- Реалізовано теоретичні знання в практичній діяльності
- Застосовано перекладацькі трансформації у робочих умовах
- Удосконалено навички роботи з економічною термінологією
- Розвинуто вміння забезпечувати точність та стилістичну відповідність перекладу

ДЯКУЄМО ЗА УВАГУ!